

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon

2005/0182(COD)

23.11.2005

ARVAMUS

Esitaja: tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon

Saaja: kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv andmete säilitamise kohta, mida on töödeldud üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste osutamisel, ja millega muudetakse direktiivi 2002/58/EÜ (KOM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Arvamuse koostaja: Angelika Niebler

PA_Leg

JUSTIFICATION SUCCINCTE

Hintergrund

Am 21. September 2005 hat die Kommission einen Vorschlag für eine Richtlinie über die Vorratsspeicherung von Daten, die bei der Bereitstellung öffentlicher elektronischer Kommunikationsdienste verarbeitet werden, und zur Änderung der Richtlinie 2002/58/EG veröffentlicht. Damit legt die Kommission auf der Basis von Artikel 95 EG-Vertrag einen bewussten Gegenentwurf zum bereits im Jahr 2004 von der Französischen Republik, Irland, dem Vereinigten Königreich und Schweden vorgeschlagenen Rahmenbeschluss des Rates zur Vorratsdatenspeicherung vor.¹

Diese Entwicklung ist vor allem aus der Perspektive des Parlaments zu begrüßen: Die Kommission wählt eine Rechtsgrundlage, die dem Parlament in dieser für Bürger und Unternehmen so wichtigen Frage das Recht zur Mitentscheidung einräumt. Im Vergleich dazu sieht der auf Artikel 31 Absatz 1 Buchstabe c und Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe b des Vertrages über die Europäische Union basierende Rahmenbeschluss nur ein Anhörungsrecht des Parlaments vor.

Inhaltlich haben der Richtlinienvorschlag der Kommission und der Vorschlag für einen Rahmenbeschluss dieselbe Zielrichtung. Mit beiden Rechtsakten soll die Bekämpfung des Terrorismus und schwerer Straftaten verbessert werden, indem die Anbieter öffentlicher Kommunikationsnetze nach harmonisierten Vorschriften zur Speicherung bestimmter Daten verpflichtet werden.

Erfasst werden die Verkehrs- und Standortdaten im Sinne von Artikel 2 der Richtlinie 2002/58/EG einschließlich der Nutzer- und Teilnehmerdaten. Auf Vorrat sollen damit alle Informationen über Ort, Zeitpunkt, Dauer und Gesprächspartner von Telefongesprächen, Fax, Emails, SMS sowie Internet-Protokolle gespeichert werden. Ausdrücklich ausgenommen ist der Inhalt der Gespräche.

Bewertung:

Derzeit regeln die Mitgliedstaaten der Europäischen Union die Speicherfristen für einzelne Kommunikationsdaten unterschiedlich. Unter dem Aspekt der effektiven und grenzüberschreitenden Terrorismus- und Verbrechensbekämpfung ist dies unstrittig ein Nachteil, da Straftäter immer häufiger über Grenzen hinweg operieren und dabei die modernen Kommunikationsmittel nutzen. Die vorgeschlagene Richtlinie kann daher zu einem wichtigen Instrument der Verbrechensbekämpfung werden.

Aus Sicht der Berichterstatterin gibt es jedoch eine Reihe von gewichtigen Kritikpunkten, die insbesondere vom Industrieausschuss aufgegriffen werden sollten, um den besonderen Aspekten der Kommunikations- und Informationsgesellschaft gerecht zu werden.

Ähnlich wie beim diskutierten Rahmenbeschluss führt auch die Kommission nur den sehr

¹ DOK. 8958/04 vom 28. April 2004

pauschalen Nachweis, dass es durch die vorgeschlagenen Maßnahmen tatsächlich zu einer Verbesserung der Verbrechens- und Terrorbekämpfung kommt. Dieser Nachweis ist jedoch Grundvoraussetzung, um die erheblichen Auswirkungen und Belastungen für Bürger und Unternehmen zu rechtfertigen. In der Praxis der Strafverfolgung zeigt sich vielmehr, dass die durch die Behörden abgefragten Daten in der Regel nicht älter als drei Monate sind. Daher sollten die gesetzlichen Speicherungsfristen den tatsächlichen Bedürfnissen entsprechend angepasst werden.

Für die TK-Unternehmen bedeutet der Vorschlag, dass sie verpflichtet werden, eine unvorstellbare Menge an Daten abzuspeichern. Um dieses Volumen zu speichern, zu archivieren und nutzbar zu machen, sind teure Systemanpassungen notwendig. Brancheninterne Berechnungen gehen davon aus, dass diese Anpassungen, je nach Unternehmen, Kosten in dreistelliger Millionenhöhe verursachen werden, wobei die Folgekosten für den Unterhalt und die Wartung der Systeme dabei nicht mit eingerechnet sind.

Neben einer Verkürzung der Speicherdauer ist vor diesem Hintergrund auch der Umfang der zu speichernden Daten, wie er im Anhang des Vorschlages aufgeführt ist, zu reduzieren. Hier ist in erster Linie an die erfolglosen Verbindungsversuche zu denken, die vom Kommissionsvorschlag erfasst sind und gerade im Bereich des Festnetzes zu erheblichen Mehraufwendungen führen würden, ohne die Verbrechensbekämpfung zu verbessern. Ähnliches gilt für Daten, die die Geräteerkennung, die MAC-Adresse oder den Standort während bzw. bei Beendigung eines Mobilfunktelefonats betreffen.

Große Bedenken hat die Berichterstatterin im Besonderen, dass gemäß Artikel 5 und 6 des Vorschlages der Anhang und damit die wesentlichen Bestimmungen, die den Umfang der zu speichernden Daten regeln, im Komitologieverfahren geändert werden dürfen. Damit wäre das Parlament in dieser sensiblen Frage von Entscheidungen vollständig ausgeschlossen. Die entsprechenden Bestimmungen sollten daher gestrichen werden.

Die in Artikel 9 des Vorschlages vorgesehene Verpflichtung der Mitgliedstaaten, Statistiken im Zusammenhang mit der Vorratsspeicherung vorzulegen, sollte nicht zu weiteren bürokratischen Anforderungen für die Unternehmen führen. Allerdings könnten diese Statistiken auch genutzt werden, um den Nachweis zu führen, in wie vielen Fällen die Anfragen tatsächlich zu Fahndungserfolgen geführt haben.

Abschließend ist festzuhalten, dass sich das Parlament in dieser für den Bürger sehr sensiblen Frage nicht drängen lassen darf. Auch wenn der Wunsch, das Gesetzgebungsverfahren möglichst schnell abzuschließen, verständlich ist, muss Wert auf sorgfältige Beratungen gelegt werden. Im Interesse der Glaubwürdigkeit der Europäischen Union gilt es zudem eine Situation zu vermeiden, in der gleichzeitig an zwei fast inhaltsgleichen Rechtsakten mit gleicher Intention gearbeitet wird. Aus der Sicht der Berichterstatterin sollte sich der Rat in seinen Beratungen daher künftig ausschließlich mit der von der Kommission vorgeschlagenen Richtlinie befassen.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon kutsub kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni kui vastutavat komisjoni üles tegema oma raportis järgmised muudatusettepanekud.

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1 PÕHJENDUS 12

(12) Säilitatava teabe liikide puhul on arvestatud asjakohase tasakaaluga raskete kuritegude ennetamisel, uurimisel, avastamisel ja kohtus menetlemisel saadava kasu ja põhjustatud eraelu puutumatus rikkumise taseme vahel; ka kohaldatava **üheaastase** säilitamistähtaja puhul, mis on ainult internetiprotokolli põhiste elektrooniliste sideteenuste puhul vastavalt **kuue** kuu pikkune, on mõistlikkuse piires arvesse võetud tasakaalu kõigi kaasatud huvide vahel;

(12) Säilitatava teabe liikide puhul on arvestatud asjakohase tasakaaluga raskete kuritegude ennetamisel, uurimisel, avastamisel ja kohtus menetlemisel saadava kasu ja põhjustatud eraelu puutumatus rikkumise taseme vahel; ka kohaldatava **kuuekuulise** säilitamistähtaja puhul, mis on ainult internetiprotokolli põhiste elektrooniliste sideteenuste puhul vastavalt **kolme** kuu pikkune, on mõistlikkuse piires arvesse võetud tasakaalu kõigi kaasatud huvide vahel;

Justification

A maximum period of six months is in keeping with the proportionality principle, given that almost all investigations are dealt with using data less than six months old.

Muudatusettepanek 2 PÕHJENDUS 13

(13) Võttes arvesse tõsiasja, et andmete säilitamine toob elektrooniliste sideteenuste pakkujate jaoks kaasa märkimisväärsed lisakulud, samas kui see on kasulik ühiskonna avalikule julgeolekule üldiselt, on asjakohane ette näha, et liikmesriigid **hüvitaksid** direktiivi tagajärjel seatud

(13) Võttes arvesse tõsiasja, et andmete säilitamine **ja neile juurdepääsu lubamine** toob elektrooniliste sideteenuste pakkujate jaoks kaasa märkimisväärsed lisakulud, samas kui see on kasulik ühiskonna avalikule julgeolekule üldiselt, on asjakohane ette näha, et liikmesriigid

¹ ELTs seni avaldamata.

kohustuste täitmise tõttu tekkinud **lisakulud**;

tagavad kõikidele elektrooniliste sideteenuste pakkujatele direktiivi tagajärjel seatud kohustuste täitmise tõttu tekkinud **lisakulude täieliku hüvitamise**;

Justification

The additional costs arising from a procedure intended to strengthen the security of the Member States must not be borne by operators.

Muudatusettepanek 3
PÕHJENDUS 14

(14) Elektrooniliste sideteenustega seotud tehnoloogia muutub kiiresti ja pädevate ametiasutuste õiguslikud nõudmised võivad muutuda; sellises olukorras nõu andmiseks näeb komisjon ette foorumi loomise, kuhu *on koondatud* õiguskaitseorganite, elektrooniliste sideteenuste tööstuse ja andmekaitsega tegelevate ametiasutuste esindajad;

(14) Elektrooniliste sideteenustega seotud tehnoloogia muutub kiiresti ja pädevate ametiasutuste õiguslikud nõudmised võivad muutuda; sellises olukorras nõu andmiseks **näeb komisjon ette foorumi loomise**, kuhu *kuuluvad* õiguskaitseorganite, elektrooniliste sideteenuste tööstuse ja andmekaitsega tegelevate ametiasutuste esindajad. **Komisjon kohustub alati konsulteerima Euroopa Parlamendiga, kui käesoleva direktiivi sätteid kavatakse muuta.**

Justification

It is essential for Parliament to be involved in any revision of the directive, given the potential risk that fundamental freedoms and rights might be violated.

Muudatusettepanek 4
PÕHJENDUS 16

On oluline, et liikmesriigid võimaldaksid õiguslikke meetmeid, mis tagaksid käesoleva direktiivi kohaselt säilitatud andmete kättesaadavuse ainult pädevatele siseriiklikele ametiasutustele kooskõlas siseriikliku õigusega, täielikult kinni pidades asjaomaste isikute põhiõigustest; kõnealused meetmed sisaldavad eelkõige asjakohaseid tingimusi, piiranguid ja tagatise, et tagada säilitatud andmete vastavus põhiõigustele

On oluline, et liikmesriigid võimaldaksid õiguslikke meetmeid, mis tagaksid käesoleva direktiivi kohaselt säilitatud andmete kättesaadavuse ainult pädevatele siseriiklikele ametiasutustele ja **kasutamise ainult nende poolt** kooskõlas siseriikliku õigusega, täielikult kinni pidades asjaomaste isikute põhiõigustest; kõnealused meetmed sisaldavad eelkõige asjakohaseid tingimusi, piiranguid ja tagatise, et tagada säilitatud

nagu see on kindlustatud eelkõige inimõiguste ja põhivabaduste kaitse Euroopa konventsiooniga;

andmete vastavus põhiõigustele nagu see on kindlustatud eelkõige inimõiguste ja põhivabaduste kaitse Euroopa konventsiooniga;

Justification

Respect for fundamental freedoms and rights demands that national authorities alone be allowed to make use of the data concerned.

Muudatusettepanek 5
PÕHJENDUS 17

Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivile 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused;

välja jäetud

Justification

The comitology procedure proposed by the Commission, whereby representatives of the Commission and the Member States may add to the list of the data to be retained without any participation by the European Parliament or by businesses affected, is unacceptable. Any extension of the types of data to be retained is an interference in fundamental rights which should be subject to review by Parliament. Accordingly this recital should be deleted.

Muudatusettepanek 6
PÕHJENDUS 19 A (uus)

(19 a) Liikmesriigid peaksid tagama, et enne käesoleva direktiivi rakendamist konsulteeritakse ettevõtetega, eelkõige seoses andmete säilitamise teostatavuse ja sellest tulenevate kuludega. Seoses asjaoluga, et andmete säilitamine toob ettevõtetele kaasa rahalised ja tegevuskohustused, peaksid liikmesriigid täielikult hüvitama kõik ettevõtete lisakulud, mis nad on kandnud seoses käesoleva direktiivi ülevõtmisest tulenevate kohustustega.

Justification

Combating crime and guaranteeing public security are core duties of the modern state: accordingly, such measures must be fully funded from the public purse, and not at the expense of business, otherwise the attractiveness of Europe as a business location will be diminished. The full (investment and operational) costs of all obligations arising out of this Directive must therefore be entirely borne by the Member States. The same applies to the compilation of statistics, which should primarily be the task of the Member States.

Muudatusettepanek 7 ARTIKLI 1 LÕIGE 2

2. Käesolevat direktiivi kohaldatakse nii füüsiliste kui juriidiliste isikute liiklus- ja asukohaandmete suhtes, nagu ka sellega seotud teabe suhtes, mis on vajalik abonendi või registreeritud kasutaja kindlaksmääramiseks. Direktiiv ei ole kohaldatav elektroonilise sideteenuse sisu suhtes, sealhulgas teave, mis kaasneb elektroonilise sidevõrgu kasutamisega.

2. Kuna käesolevas direktiivis nähakse ette erandid, vaadatakse selle kohaldamine korrapäraselt läbi Euroopa Parlamendi järelevalve all. Euroopa Parlament peab saama kasutada teavet, mille abil ta saab kindlaks teha, et käesoleva direktiivi kohaldamine ei kahjusta Euroopa Liidu põhiõiguste harta järgimist, eelkõige seoses isiklike andmete töötlemise ja eraelu puutumatus kaitsega elektroonilise side sektoris.

Käesolevat direktiivi kohaldatakse nii füüsiliste kui juriidiliste isikute liiklus- ja asukohaandmete suhtes, nagu ka sellega seotud teabe suhtes, mis on vajalik abonendi või registreeritud kasutaja kindlaksmääramiseks. Direktiiv ei ole kohaldatav elektroonilise sideteenuse sisu suhtes, sealhulgas teave, mis kaasneb elektroonilise sidevõrgu kasutamisega.

Justification

It is essential for Parliament to be involved in any revision of the directive, given the potential risk that fundamental freedoms and rights might be violated.

Muudatusettepanek 8 ARTIKLI 3 LÕIGE 1

1. Erandina direktiivi 2002/58/EÜ artiklitest 5, 6 ja 9, võtavad liikmesriigid meetmeid, mis tagavad, et nende jurisdiktsiooni alla

1. Erandina direktiivi 2002/58/EÜ artiklitest 5, 6 ja 9 võtavad liikmesriigid meetmeid, mis tagavad, **et kui ühendus oli edukalt**

kuuluvate üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste või *üldkasutatavate sidevõrkude* pakkujate tegevusega kaasnevad või nende töödeldud andmed **säilitatakse vastavalt käesoleva direktiivi sätetele.**

loodud, säilitatakse nende jurisdiktsiooni alla kuuluvate üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste või *üldkasutatava sidevõrgu* pakkujate tegevusega kaasnevad või nende töödeldud andmed **artikli 1 lõikes 1 sätestatud eesmärgil vastavalt käesoleva direktiivi sätetele.**

Justification

The amendment to paragraph 1 makes it clear that data retention can only be required when it is generated or processed in the course of the provision of communications services, since such a requirement might otherwise mean that services which do not generate certain types of data (e.g. prepaid telephony services) could no longer be supplied. Rendering such services impossible to supply or placing them under a disproportionate burden would reduce the attractiveness of the whole of Europe as a location for business, and would be in conflict with the Lisbon objectives.

Muudatusettepanek 9 ARTIKLI 3 LÕIGE 1 A (uus)

1 a. Liikmesriigid võivad vajalikkuse ja proportsionaalsuse alusel sätestada, et lõiget 1 ei kohaldata üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste pakkujate ja üldkasutatava sidevõrgu operaatorite suhtes, võttes arvesse nende turuosa, abonentide arvu ja kõnealuste võrkude suurust võrreldes kogu turuga.

Justification

Small service providers would be unable to comply with the proposed comprehensive data retention obligation even given full compensation for costs, since they would be forced to alter their systems and business procedures as well having to field regular queries from the authorities. This would not be affordable and would kill off small and medium-sized service providers, which in turn would have serious negative consequences for the attractiveness of Europe as a business location, since a large proportion of Europe's innovative power resides with SMEs.

Muudatusettepanek 10
ARTIKLI 3 LÕIGE 2

2. Liikmesriigid võtavad meetmeid, et vastavalt käesolevale direktiivile säilitatud andmed oleksid kättesaadavad ainult pädevatele siseriiklikele ametiasutustele, konkreetsel juhtudel ja vastavalt siseriiklikule õigusele, selleks et ennetada, uurida, avastada ja kohtus menetleda raskeid kuritegusid nagu terrorism ja organiseeritud kuritegevus.

2. Liikmesriigid võtavad meetmeid, et vastavalt käesolevale direktiivile säilitatud andmed oleksid kättesaadavad ainult pädevatele siseriiklikele ametiasutustele **ja nende kasutamiseks**, konkreetsel juhtudel ja vastavalt siseriiklikule õigusele, selleks et ennetada, uurida, avastada ja kohtus menetleda raskeid kuritegusid nagu terrorism ja organiseeritud kuritegevus. **Pädevad siseriiklikud ametiasutused peavad olema suutelised andmete edastamise taotlust põhjendama, rikkumata teenuse pakkuja ja kliendi vahelist lepingulist suhet ja kahjustamata Euroopa Liidu põhiõiguste harta järgimist, eelkõige seoses isiklike andmete töötlemise ja eraelu puutumatus kaitsega elektroonilise side sektoris.**

Justification

The contractual relationship between an operator and its customer must not be altered by these data retention measures. The authorities concerned have to be able to prove that their requests will be of use from the point of view of preventing, investigating, detecting, or prosecuting serious criminal offences such as terrorism and organised crime.

Muudatusettepanek 11
ARTIKLI 4 SISSEJUHATAV OSA

Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiivi kohaselt säilitatakse järgmisi andmeliike:

Liikmesriigid tagavad, **et kui ühendus on edukalt loodud, säilitatakse** käesoleva direktiivi kohaselt järgmisi andmeliike **artikli 1 lõikes 1 kirjeldatud eesmärgil, tingimusel et üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste või üldkasutatava sidevõrgu pakkujad on need loonud või neid töödelnud sideteenuste osutamise käigus.**

Justification

Telecoms firms already retain many of the types of data called for in the proposed directive. The extended data retention requirement would, however, entail significant costs, since existing data banks would have to be expanded and adjusted. The retention requirement should therefore apply only where a connection was successfully established.

Muudatusettepanek 12 ARTIKLI 4 PUNKT A

a) andmed, mis on vajalikud sideallika leidmiseks ja kindlaksmääramiseks.

a) andmed, mis on vajalikud sideallika leidmiseks ja kindlaksmääramiseks.

1) Tavatelefonivõrgu puhul:

a) helistaja telefoninumber;

b) abonendi või registreeritud kasutaja nimi ja aadress;

2) Mobiiltelefoni puhul:

a) helistaja telefoninumber;

b) abonendi või registreeritud kasutaja nimi ja aadress;

3) Internetiühenduse puhul:

a) dünaamiline või staatiline internetiprotokoll (IP) aadress, mille on kasutajale eraldanud internetiteenuse pakkuja;

b) sideallika kasutajatunnus;

c) abonendi või registreeritud kasutaja nimi ja aadress, kelle nimele internetiprotokoll aadress, ühendustunnus või kasutajanimi olid registreeritud hetkel, mil side toimus.

Muudatusettepanek 13 ARTIKLI 4 PUNKT B

b) andmed, mis on vajalikud side sihtpunkti leidmiseks ja kindlaksmääramiseks.

b) andmed, mis on vajalikud side sihtpunkti kindlaksmääramiseks:

1) Tavatelefonivõrgu puhul:

a) valitud telefoninumber või -numbrid;

2) Mobiiltelefoni puhul:

a) valitud telefoninumber või -numbrid;

3) Internetiühenduse puhul:

a) side vastuvõtja(te) ühendustunnus või kasutajatunnus;

Muudatusettepanek 14
ARTIKLI 4 PUNKT C

c) andmed, mis on vajalikud side kuupäeva, aja ja kestuse kindlaksmääramiseks.

c) andmed, mis on vajalikud side kuupäeva, aja ja kestuse kindlaksmääramiseks:

1) Tavatelefonivõrgu ja mobiiltelefoni puhul:

a) side alguse ja lõpu kuupäev ja kellaaeg;

2) Internetiühenduse puhul:

a) internetiseansside alguse ja lõpu kuupäevad ja kellaajad teatud ajavööndi järgi.

Muudatusettepanek 15
ARTIKLI 4 PUNKT D

d) andmed, mis on vajalikud sideliigi kindlaksmääramiseks.

d) andmed, mis on vajalikud sideliigi kindlaksmääramiseks:

1) Tavatelefonivõrgu puhul:

a) kasutatud telefoniteenus, nt häälkõne-, faksi- ja sõnumiteenus.

2) Mobiiltelefoni puhul:

a) kasutatud telefoniteenus, nt häälkõne-, lühisõnumiteenus (SMS).

Muudatusettepanek 16
ARTIKLI 4 PUNKT E

e) andmed, mis on vajalikud sidevahendi või oletatava sidevahendi kindlaksmääramiseks.

e) andmed, mis on vajalikud sidevahendi või oletatava sidevahendi kindlaksmääramiseks:

1) Mobiiltelefoni puhul:

a) helistaja rahvusvaheline mobiilside abonendi tunnus (IMSI);

2) Internetiühenduse puhul:

a) helistaja telefoninumber sissehelistamisega internetiühenduse puhul;

b) digitaalne abonendiliin (DSL) või mõni muu tunnus side algataja kohta.

Justification

Mobile telephone serial numbers are issued more than once by the manufacturers and can be manipulated by users.

The machine ID number of a computer's network card cannot be reliably identified, since it may also be issued more than once by the manufacturers and can subsequently be easily manipulated by the user. The retention of these two types of data will not bring about a perceptible improvement in the fight against crime.

Muudatusettepanek 17
ARTIKLI 4 PUNKT F

f) andmed, mis on vajalikud mobiilsidevahendi asukoha kindlaksmääramiseks;

f) andmed, mis on vajalikud mobiilsidevahendi asukoha kindlaksmääramiseks:

a) tugijaama tunnus (Cell ID) side alustamise ajal;

Justification

The proposal that the Cell ID should be retained at the end as well as at the start of a call would entail significant additional costs. At present, only the location at the start of the call is retained in some Member States. In any case the Cell ID retained at the beginning of each new call makes it possible in retrospect to form a sufficiently accurate movement profile.

Muudatusettepanek 18
ARTIKLI 4 TEINE LÕIK

Andmed, mida ülalnimetatud andmeliikide kohaselt tuleb säilitada, on tüpsemalt

välja jäetud

määratletud lisas.

Muudatusettepanek 19
ARTIKKEL 5

Artikkel 5

välja jäetud

Lisa läbivaatamine

Lisa vaadatakse läbi korrapäraselt vastavalt menetlusele, millele on osutatud artikli 6 lõikes 2.

Justification

The comitology procedure proposed by the Commission, whereby representatives of the Commission and the Member States may add to the list of the data to be retained without any participation by the European Parliament or by businesses affected, is unacceptable. Any extension of the types of data to be retained is an interference in fundamental rights which should be subject to review by Parliament. Accordingly the provisions to this effect should be deleted.

Muudatusettepanek 20
ARTIKKEL 6

Artikkel 6

välja jäetud

Komitee

- 1. Komisjoni abistab komitee, kuhu kuuluvad liikmesriikide esindajad ja eesistujana komisjoni esindaja.**
- 2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse nimetatud otsuse artikli 8 sätteid.**
- 3. Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud tähtaeg on kolm kuud.**

Justification

The comitology procedure proposed by the Commission, whereby representatives of the Commission and the Member States may add to the list of the data to be retained without any participation by the European Parliament or by businesses affected, is unacceptable. Any extension of the types of data to be retained is an interference in fundamental rights which should be subject to review by Parliament. Accordingly the provisions to this effect should be deleted.

Muudatusettepanek 21
ARTIKKEL 7

Liikmesriigid tagavad, et artiklis 4 osutatud andmeliike säilitatakse **ühe aasta** pikkuse tähtaja jooksul alates side toimumise kuupäevast, välja arvatud andmed, mis on seotud peamiselt või täielikult internetiprotokolli põhiselt toimunud elektroonilise sidega. Viimaste säilitamistähtaeg on **kuus** kuud.

Liikmesriigid tagavad, et artiklis 4 osutatud andmeliike säilitatakse **kuue kuu** pikkuse tähtaja jooksul alates side toimumise kuupäevast, välja arvatud andmed, mis on seotud peamiselt või täielikult internetiprotokolli põhiselt toimunud elektroonilise sidega. Viimaste säilitamistähtaeg on **kolm** kuud.

Säilitamisaja lõpus tuleb andmed kustutada või anonüümseks muuta kooskõlas direktiiviga 2002/58/EÜ.

Justification

A maximum period of six months is in keeping with the proportionality principle, given that almost all investigations are dealt with using data no more than six months old.

Muudatusettepanek 22
ARTIKKEL 8

Liikmesriigid tagavad, et andmed säilitatakse vastavalt käesolevale direktiivile sel viisil, et **säilitatud andmeid ja kogu muud andmetega seonduvat vajalikku teavet saaks** taotlusel **viivitamatult** pädevatele ametiasutustele edastada.

Liikmesriigid tagavad, et andmed säilitatakse vastavalt käesolevale direktiivile sel viisil, et **põhjendatud kirjalikul** taotlusel **saab neid mõistliku aja jooksul** pädevatele ametiasutustele edastada.

Justification

The provisions of the proposed directive constitute a derogation from Articles 5, 6 and 9 of Directive 2002/58/EC. Consequently the data to be transmitted should be definitively specified. A procedure should also be provided for their transmission, in the interest of legal certainty and data protection. Past experience shows that transmission may cause delays for technical reasons, so that transmission without delay is not always possible.

Muudatusettepanek 23
ARTIKLI 9 LÕIGE 1

Liikmesriigid tagavad, et üldkasutatava elektroonilise sideteenuse pakkumisega seoses töödeldud säilitatud andmete kohane

Liikmesriigid tagavad, et üldkasutatava elektroonilise sideteenuse pakkumisega seoses töödeldud säilitatud andmete kohane

statistika edastatakse Euroopa Komisjonile igal aastal. Selline statistika hõlmab:

- juhtumeid, mil teavet on edastatud asjakohastele ametiasutustele vastavalt kohaldatavale siseriiklikule seadusele,
- aega, mis jääb andmete säilitamise kuupäeva ja kuupäeva vahele, mil pädev ametiasutus andmete edastamist taotles,
- juhtumeid, mil taotlusi ei olnud võimalik täita.

statistika edastatakse *komisjonile ja Euroopa Parlamendile* igal aastal *pädevate asutuste poolt*. Selline statistika hõlmab:

- juhtumeid, mil teavet on edastatud asjakohastele ametiasutustele vastavalt kohaldatavale siseriiklikule seadusele,
- aega, mis jääb andmete säilitamise kuupäeva ja kuupäeva vahele, mil pädev ametiasutus andmete edastamist taotles,
- juhtumeid, mil taotlusi ei olnud võimalik täita,
- *juhtumeid, kus teatavat liiki andmete taotlus viis eduka uurimiseni või aitas oluliselt kaasa selle edenemisele.*

Justification

The requirement set out in Article 9 of the proposal for Member States to submit statistics in connection with data retention should not lead to extra bureaucratic demands on businesses. However, such statistics could also be used as evidence of the number of cases in which requests actually led to successful investigations.

Muudatusettepanek 24 ARTIKKEL 10

Liikmesriigid tagavad, et üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste või üldkasutatavate sidevõrkude pakkujatele hüvitatakse ettenäitamisel lisakulud, mis on *ilmnenud neile* käesoleva direktiivi tulemusena asetatud kohustuste täitmisel.

Liikmesriigid tagavad, et **kõikidele** üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste või *üldkasutatava sidevõrgu* pakkujatele hüvitatakse ettenäitamisel **täielikult kõik** lisakulud, mis on *kantud* käesoleva direktiivi tulemusena asetatud kohustuste täitmisel.

Justification

The fact that the Commission proposal provides for the reimbursement to businesses of investment and operating costs is to be welcomed. The proposed amendment is purely for purposes of clarification. At the same time the reimbursement of costs is an important regulatory instrument for reducing requests by the prosecuting authorities to the minimum necessary, and preventing distortions of competition on the basis of differing reimbursement procedures.

Muudatusettepanek 25
ARTIKLI 12 LÕIGE 1

1. Hiljemalt kolme aasta möödumisel kuupäevast, millele on osutatud artikli 13 lõikes 1, esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule käesoleva direktiivi kohaldamise ja selle mõju hindamise seoses majandusettevõtjate ja tarbijatega, võttes arvesse artikli 9 kohaselt komisjonile esitatud statistilisi tegureid, selleks et otsustada, kas käesoleva direktiivi sätteid on vaja muuta, eelkõige seoses **artiklis 7 sätestatud säilitamistähtaegadega**.

1. Hiljemalt kolme aasta möödumisel kuupäevast, millele on osutatud artikli 13 lõikes 1, esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule käesoleva direktiivi kohaldamise ja selle mõju hindamise seoses majandusettevõtjate ja tarbijatega, võttes arvesse artikli 9 kohaselt komisjonile esitatud statistilisi tegureid, selleks et otsustada, kas käesoleva direktiivi sätteid on vaja muuta, eelkõige seoses **artiklis 4 sätestatud andmeliikidega**.

Justification

In line with the proposed deletion of the comitology procedure in Article 5, an evaluation of all provisions of the directive, without distinction, should take place. Since the requirement of data retention is imposed on businesses and will entail significant costs for them, these costs should be taken into account in an evaluation of the directive.

Muudatusettepanek 26
ARTIKLI 12 LÕIGE 2

2. Selleks analüüsib komisjon kõiki tähelepanekuid, mis liikmesriigid või üksikisikute kaitsega tegelev töörühm talle on esitanud isikuandmete töötlemise kohta, nagu sätestatud direktiivi 95/46/EÜ artiklis 29.

2. Selleks analüüsib komisjon kõiki tähelepanekuid, mis liikmesriigid, **ettevõtted** või üksikisikute kaitsega tegelev töörühm talle on esitanud isikuandmete töötlemise kohta, nagu sätestatud direktiivi 95/46/EÜ artiklis 29, **koos kõikide Euroopa Parlamendi käesoleva direktiivi artikli 1 kohaselt koostatud ettekannetega**.

Justification

It is essential for Parliament to be involved in any revision of the directive, given the potential risk that fundamental freedoms and rights might be violated.

Muudatusettepanek 27
LISA

See lisa on välja jäetud

Justification

The Annex should be deleted in its entirety and placed in Article 4. The list of data constitutes the substance of the proposed directive and not merely a technical detail. The nature of the data to be retained determines the usefulness, feasibility, cost and proportionality of data retention. Accordingly the data list should not form part of an Annex separate from the operative text of the directive but should appear directly in Article 4.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv andmete säilitamise kohta, mida on töödeldud üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste osutamisel, ja millega muudetakse direktiivi 2002/58/EÜ
Viited	KOM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)]
Vastutav komisjon	LIBE
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	ITRE 15.11.2005
Tõhustatud koostöö – istungil teadaandmise kuupäev	ei
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Angelika Niebler 5.10.2005
Endine arvamuse koostaja	
Arutamine komisjonis	22.11.2005 23.11.2005
Vastuvõtmise kuupäev	23.11.2005
Lõpphääletuse tulemused	+: 37 –: 4 0: 1
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Ivo Belet, Jan Březina, Philippe Busquin, Jerzy Buzek, Joan Calabuig Rull, Pilar del Castillo Vera, Jorgo Chatzimarkakis, Giles Chichester, Den Dover, Lena Ek, Nicole Fontaine, Adam Gierek, Norbert Glante, Umberto Guidoni, András Gyürk, Fiona Hall, David Hammerstein Mintz, Ján Hudacký, Romana Jordan Cizelj, Werner Langen, Anne Laperrouze, Nils Lundgren, Eluned Morgan, Angelika Niebler, Reino Paasilinna, Umberto Pirilli, Miloslav Ransdorf, Vladimír Remek, Herbert Reul, Mechtild Rothe, Paul Rübig, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis, Alejo Vidal-Quadras Roca, Dominique Vlasto
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Avril Doyle, Erna Hennicot-Schoepges, Vittorio Prodi, Hannes Swoboda
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	
Märkused (andmed olemas vaid ühes keeles)	...